

Catulus 51

Ille mi par esse deo videtur,
ille, si fas est, superare divos,
qui sedens adversus identidem te
spectat et audit

dulce ridentem, misero quod omnis
eripit sensus mihi: nam simul te,
Lesbia, aspexi, nihil est super mi
vocis in ore,

lingua sed torpet, tenuis sub artus
flamma demanat, sonitu suo
tintinant aures, geminae et teguntur
lumina nocte.

Otium, Catulle, tibi molestum est:
otio exsultas nimiumque gestis:
otium et reges prius et beatas
perdidit urbes.

Gloser

- 1 **mi** = mihi.
par paris adj. 3., *lig, lignende* (+ dativ).
deus -i, m2, *gud*.
video vidi visum 2., aktiv: *ser*, passiv: *synes, forekommer*.
- 2 **fas est** : *det er tilladt*. **fas** : n3 (indeklinabelt), *guddommelig lov*.
supero 1., *overgår*.
divus -a -um adj. 1./2., *guddommelig*. Her som substantiv: "*guderne*".
- 3 **sedeo** sedi sessum 2., *sidder*.
adversus præp. m. akk. *over for* eller *overfor* (adverbium).
identidem adv., *igen og igen*
- 4 **specto** 2., *ser på, betragter*.
- 5 **dulce** adv., *sødt*
rideo risi risum 2., *smiler*.
- 6 **e-ripio** -ripui -reptum 3., *frarøver* (af ex + rapio).
sensus -us m4, *sans, fornemmelse*
simul adv., *samtidig* (med)
- 7 **a-spicio** -spexi -spectum -spicere 3., præsens: *ser på*, perfektum: *har fået/fik øje på*.
nihil n3, *intet*
super adv. *tilovers*
- 8 **vox** vocis f3, *stemme*
os oris n3, *mund*
- 9 **torpeo** 2., *er stiv, lammet*.
tenuis -e adj. 3., *fin*.
sub præp m. akk., *ned under*, med abl., *nede under*.
artus -us m4., *led*.
- 10 **flamma** -ae f1, *flamme*.
de-mano 1., *strømmer*.
sonitus -us, m4, *lyd*.
suus, -a, -um, 1./2., *sin*. + pte, *egen* (suffix).
- 11 **tintino** 1., *klinger, ringer*.
auris f3., *øre*.
geminus -a -um adj. 1./2., *tvillinge-*
- tego** 3., *dækker*.
- 12 **lumen** luminis, n3, *lys, øje*.
- 13 **otium** -i n2, *lediggang*
molestus -a -um adj. 1./2., *besværlig*.
- 14 **ex-ulto** 1., *jubler*.
nimum adv., *for meget*
gestio 4., *har travlt, er løssluppen*.
- 15 **rex** regis m3, *konge*.
prius adv. *tidligere*
beatus -a -um 1./2., *lykkelig*.
- 16 **per-do** -didi -ditus 3., *ødelægger*.
urbs urbis f3, *by*.